DONOSTIA
SAN SEBASTIÁN

Gizarte Ekintza / Acción Social

Easo, 41 | Tel. 943481400 | www.donostia.eus
20006 Donostia / San Sebastián

Donostiako Udala
Ayuntamiento de San Sebastián
Tokiko Gobernu Batzordea - Idazkaritza
Junta de Gobierno Local - Secretaría

2021/019 esp.

GIZARTE ETA HEZKUNTZA ARLOKO ETA ARLO PSIKOSOZIALEKO ARRETA ZERBITZUAREN KONTRATAZIOA ARAUTUKO DUTEN BALDINTZA TEKNIKOEN AGIRIA

PLIEGO DE CONDICIONES TÉCNICAS QUE HAN DE REGIR LA CONTRATACIÓN DEL SERVICIO DE ATENCIÓN SOCIOEDUCATIVA Y PSICOSOCIAL

1.- SARRERA

1.- Donostiako Udalaren Prebentzio, Haurtzaro eta Familia Zerbitzuak (PHFZ), babesgabetasun egoeran dauden familien eta adingabeen arreta hobetzeko prozesuan, esku hartze prozeduren eraginkortasuna aztertzeko prozesuari ekin zion bere garaian. Prozesu horretan egiaztatu zenez, badaude gure inguruan ezagutzen eta aplikatzen ez ziren hainbat metodologia, eta haien emaitzak bermatuta daude, zientifikoki egiaztatutako azterlanen arabera.

Hausnarketa horien emaitza gisa, ikusi zen ebidentzian oinarritutako programak ezartzeko prozesuari ekin behar litzaiokeela. Bi programa hautatu ziren: Safe Care eta Invictble Years. Eta jardunbide profesional horiek gure testuinguruan duten eraginari buruzko azterlana egin ondoren, ondorioztatu da emaitzak onak direla eta beste herrialde eta testuinguru batzuetan ikusten direla.

Duela gutxi Udalak programa bat gaineratu du, Attachment Videofeedback Intervention (AVI) izenekoa, eta gaur egun fase esperimentalean eta pilotuan dago.

Ebidentzian oinarritutako programak ezartzeko prozesu honetan, Prebentzio, Haurtzaro eta Familia Zerbitzuak erabaki du programa horiek ezartzen jarraitzea, UPV/EHUrekin elkarlanean; zentzu horretan, 2019an lankidetza hitzarmen bat sinatu zuten Udalak eta Unibertsitateak. Halaber, erabaki da beste programa batzuk identifikatzen eta aplikatzen jarraitzea, familietan esku hartzean eragin positiboa izan dezaketelako.

Programa horiek ahuldade egoeran eta

1.- INTRODUCCIÓN

1.- El Servicio de Prevención, Infancia y Familia (SPIF) del Ayuntamiento de San Sebastián, en su proceso de mejora de la atención a las familias y menores en situación de desprotección, inició en su momento un proceso de análisis de la eficacia de sus procedimientos de intervención en el que se constató la existencia de metodologías diferentes a las conocidas y aplicadas en nuestro entorno y que garantizaban sus resultados según estudios científicamente contrastados.

Fruto de estas reflexiones, se vio la necesidad de iniciar un proceso de implantación de programas basados en la evidencia. Se seleccionaron dos programas: Safe Care e Incredible Years. Realizado el estudio sobre el impacto de estas prácticas profesionales en nuestro contexto, se ha podido concluir que los resultados son positivos y están en otros países y contextos.

Recientemente el Ayuntamiento ha incorporado un nuevo programa denominado Attachment Videofeedback Intervention (AVI) que se encuentra en fase experimental y piloto.

En este proceso de implantación de programas basados en la evidencia el Servicio de Prevención, Infancia y Familia ha decidido continuar con la implantación de dichos programas en colaboración con la UPV/EHU con la que ha suscrito un Convenio de Colaboración en el 2019. Asimismo, se está trabajando en la identificación y aplicación de otros programas que puedan tener un impacto positivo en la intervención con las familias.

Estos programas deben responder a las

DONOSTIA
SAN SEBASTIÁN

Gizarte Ekintza / Acción Social

Easo, 41 | Tel. 943481400 | www.donostia.eus
20006 Donostia / San Sebastián

Donostiako Udala
Ayuntamiento de San Sebastián
Tokiko Gobernu Batzordea - Idazkaritza
Junta de Gobierno Local - Secretaría

babesgabetasun arriskuan dauden familien eta adingabeen beharrak aintzat hartu behar dituzte, gurasotasun positiboa behar bezala gauzatzen laguntzeko.

necesidades de las familias y menores en situación de vulnerabilidad y riesgo de desproteccion para favorecer el ejercicio adecuado de la parentalidad positiva.

2.- KONTRATUAREN XEDEA

2.- OBJETO DE LA CONTRATACIÓN

Dokumentu honek Donostiako Udalaren Gizarte eta Hezkuntza arloko eta arlo Psikosozialeko Arreta Zerbitzuaren diseinua eta jarduera ezartzen ditu. Zerbitzu horrek gizarte eta hezkuntza laguntzako eta/edo laguntza psikosozialeko prestazioak eskaintzen ditu (banakakoak, familiakoak eta/edo taldekoak), familiaren etxean nahiz komunitate ingurunean.

Este documento establece el diseño y actuación del servicio de "atención socioeducativa y psicosocial " en el municipio de Donostia - San Sebastián, definido este por un conjunto de prestaciones de apoyo socioeducativo y/o psicosocial, de carácter individual, familiar y/o grupal, que pueden desarrollarse tanto en el domicilio familiar como en el entorno comunitario.

Ahuldade egoeran, babesgabetasun arriskuan eta babesgabetasun egoeran dauden familien eta adingabeen gizarte egoerei erantzuna emateko, helburu hauekin:

- Familiako elkarbizitza hobetzea.
- Adingabeak artatu, zaindu eta babesteko trebetasunak hobetzea.
- Adingabeak zaintzeko edo babesteko defizitak artatzea.
- Familian, taldean edota testuinguru pertsonalean kaltegarriak diren eta egokitzen ez diren ohiturak, portaerak, pertzepzioak, sentimenduak eta jarrerak aldatzea.
- Norbanakoek, familiek nahiz gizarte taldeek gaitasunak lortzea eta garatzea (jarrerak, gaitasunak, ezaguerak, irizpideak, jarraibideak eta trebetasunak) familian eta gizartean modu autonomoan moldatzen, gizarteratzen eta bizikidetza egokia izaten laguntzeko.

Para responder a las situaciones sociales de familias y menores que se encuentren en alguna de estas situaciones de vulnerabilidad, riesgo de desprotección y desprotección, con los siguientes objetivos:

- Mejorar la convivencia familiar
- Mejorar las habilidades de atención, cuidado y protección de menores.
- Atender los déficits de cuidado o protección de menores.
- Sustituir hábitos, comportamientos, percepciones, sentimientos y actitudes que resulten desadaptadas y perjudiciales en el contexto personal, familiar y grupal.
- Adquirir y desarrollar capacidades (actitudes, aptitudes, conocimientos, criterios, pautas y habilidades) tanto para personas como para familias o grupos sociales, que favorezcan el desenvolvimiento autónomo, la inclusión social y la adecuada convivencia en el medio familiar y comunitario.

Kanpoan geratzen dira Udalaren kasu arduradunak zehaztu ez dituen hezkuntza ekintzak eta ekintza terapeutikoak, edo Udalaren eskumenei erantzuten ez dietenak.

Quedan excluidas las actuaciones tanto educativas como terapéuticas que no estén determinadas por la Responsable de Caso municipal correspondiente o no respondan a las obligaciones competenciales municipales.

DONOSTIA
SAN SEBASTIÁN

Gizarte Ekintza / Acción Social

Easo, 41 | Tel. 943481400 | www.donostia.eus
20006 Donostia / San Sebastián

Donostiako Udala
Ayuntamiento de San Sebastián
Tokiko Gobernu Batzordea - Idazkaritza
Junta de Gobierno Local - Secretaría

2.1.-Zerbitzuaren Helburuak

a) Gizarte eta hezkuntza arloko arreta eta laguntza psikologikoa besteak beste familia, hezkuntza edo afektibitate mailan oinarrizko gabeziak dituzten adingabeei eta familiei, gabezia horien eraginez adingabea arrisku edo babesgabetasun egoeran dagoenean; esku hartze egituratuen eta ebaluatuen bidez, saihesten da egoerak eta kalteek okerrera egitea.

b) Artatutako kasuetan, norbanako, familia edota taldeetarako baliabideak mobilizatzea, pertsonen guraso gaitasunak, gatazkak konpontzeko gaitasunak, autokontrola, erabakiak hartzeko gaitasuna, estresa gobernatzeko ahalmena, informazioa eskuratzeko aukerak, etab. garatuz.

c) Gurasoak gaitzea, guraso rola behar bezala bete dezaten.

d) Adingabeei laguntza espezifikoa ematea, jasan duten kalte nabarmena arintzeko edo kaltea jasateko aukerak murrizteko.

e) Familiak eta adingabeak komunitatean integratzea, laguntza sare formalak eta informalak indartzeko edo berrezartzeko eta familiaren funtzionamendua hobetzeko.

f) Zerbitzu publiko normalizatuak (osasun zerbitzuak, hezkuntza zerbitzuak, etab.) erabiltzeko sentsibilizatzea eta tutoretza ematea.

2.1.- Objetivos del Servicio

a) Atención socioeducativa y de apoyo psicológico a familias y menores con carencias básicas familiares, educativas, afectivas, etc que conllevan una situación de riesgo o desprotección del menor. Se desarrollan actuaciones estructuradas y evaluadas para evitar el agravamiento de la situación y los daños.

b) Movilizar los recursos personales, familiares y grupales en los casos atendidos, mediante el desarrollo de las capacidades de las personas en habilidades parentales, de resolución de conflictos, autocontrol, toma de decisiones, manejo del estrés, acceso a la información, etc.

c) Capacitar a los padres/madres para que puedan ejercer adecuadamente su rol parental.

d) Proporcionar un apoyo especifico a los menores para reducir el daño significativo que han sufrido o reducir las posibilidades de que lo sufra.

e) Integrar a las familias y menores en la comunidad como forma de potenciar o restablecer las redes de apoyos formales e informales y mejorar su funcionamiento familiar.

f) Sensibilizar y tutorizar para el uso de los servicios públicos normalizados (sanitarios, educativos, etc.)

3.- ZERBITZUAREN DESKRIBAPENA

3.1.- Zerbitzuaren jasotzaileak

Zerbitzu honen bidez haurrei eta nerabeei (0 eta 18 urte bitartekoak) eta haien familiei emango zaie arreta, baloratu bada babesgabetasun arrisku arineko eta/edo ertaineko egoeran daudela edo arazo horiek agertzeko arriskua dagoela.

Haurren eta nerabeen behar bereziekin erlazionatutako diagnostikoak eta/edo tratamenduak dauden kasuetan, gurasoen trebetasun gabeziak edo disfuntzioak landuko dira, baina ez desgaitasunak edo osasun mentaleko nahasmenduak berak eragindako zailtasunak edo bestelakoak, horiek eremu espezializatuari baitagozkio.

Kasu arduradunak aldez aurretik baloratu eta

3.- DESCRIPCIÓN DEL SERVICIO

3.1.- Población destinataria del servicio

Este servicio atenderá a la población de niños/as y adolescentes (de 0 a 18 años) y sus familias cuando exista una valoración de una situación de riesgo de desprotección, leve y/o moderada o en situación de riesgo de que dichos problemas aparezcan.

En aquellos casos donde existan diagnósticos y/o tratamientos relacionados con necesidades especiales de niños/as y adolescentes, se trabajarán las carencias o disfunciones de las habilidades parentales, no las dificultades de la propia discapacidad o trastorno de salud mental u otras, que corresponde al ámbito especializado.

La intervención será previamente valorada y

Donostiako Udala
Ayuntamiento de San Sebastián
Tokiko Gobernu Batzordea - Idazkaritza
Junta de Gobierno Local - Secretaría

bideratuko du esku hartzea, familien eta adingabeen beharretara hoberen egokitzen diren programetan sartzeko.

orientada por parte de la persona Responsable del Caso, para el acceso a los diferentes programas que mejor se adapten a las necesidades de las familias y menores.

3.2.- Lurralde eta jarduera eremua

3.2.- Ámbito territorial y de actuación

Kontratuaren xedea aplikatzeko lurralde eremua Donostiako Udala izango da. Era berean, zerbitzua bermatuko da adingabea Donostian erroldatuta egon arren esku hartzean garrantzia duten beste pertsona batzuk beste udalerri batean artatu behar direnean (adibidez, zaintza ez daukan gurasoa beste herri batean bizi denean).

El ámbito territorial para la aplicación del objeto del contrato será el municipio de Donostia – San Sebastián. Se garantizará, asimismo, el servicio de aquellos casos en los que el/la menor esta empadronado/ en Donostia-San Sebastián pero personas relevantes de la intervención deben ser atendidas en otro municipio (p.ej. cuando el progenitor no custodio de un menor vive en otro municipio).

Zerbitzuaren osaerak kontuan izango du:

- Udaletako Gizarte Zerbitzuen eremuen banaketa.
- Kasu arduradunak bidalitako kasu guztiak artatzeko betebeharra, PHFZren programa bakoitzeko prozeduretan ezarritakoaren arabera.

La articulación del servicio deberá tener en cuenta:

- La división zonal de los Servicios Sociales municipales.
- La obligación de atender a todos los casos remitidos por la persona Responsable de Caso de acuerdo a lo establecido en los procedimientos de cada uno de los programas del SPIF.

Zentzu horretan, enpresa esleipendunak erabakiko du kasu bakoitzean zer profesionalek lan egingo duten, kasu arduradunak bidalitako laguntza eskaeran oinarrituta. Gainera, malgutasuna, mugikortasuna eta artatu beharreko pertsonenganako errespetua izango dira irizpide.

En este sentido, la empresa adjudicataria deberá asignar las profesionales que deban trabajar, valorando la demanda de atención remitida por la persona Responsable de Caso y aplicando los criterios de flexibilidad, movilidad y prioridad de las personas objeto de atención.

3.3.- Zerbitzua ematea.

3.3.- Prestación del Servicio

Zerbitzua emateko, baliabide hauek erabiliko dira:

La prestación del servicio se ofrecerá a través de :

A) Ebidentzian oinarritutako programak.

A) Programas basados en la evidencia.

Enpresa esleipendunak behar diren baliabideak jarriko ditu ebidentzian oinarritutako programak aplikatzeko, PHFZk egokitzat jotzen duenaren arabera.

La empresa adjudicataria pondrá los medios necesarios para la aplicación de los programas basados en la evidencia que el SPIF considere oportunos.

Enpresa esleipendunak programa hauek eskaini beharko digu:

Los programas que se deberán prestar por la empresa adjudicataria son:

Donostiako Udala
Ayuntamiento de San Sebastián
Tokiko Gobernu Batzordea - Idazkaritza
Junta de Gobierno Local - Secretaría

- **Safe Care**. 0 - 5 urteko seme-alabak dituzten gurasoekin lan egiteko prebentzio eta tratamendu programa.
- **Incredible Years.** 4 - 8 eta 8 - 12 urteko seme-alabak dituzten gurasoentzako prebentzio eta tratamendu programa.
- **Attachment Videofeedback Intervention (AVI).** Esku hartze goiztiarreko programa, atxikimenduan oinarritua, 0 - 5 urteko seme-alabak dituzten gurasoentzat.

- **Safe Care**. Programa preventivo y de tratamiento para trabajar con padres y madres con hijos/as con edades entre 0 y 5 años.
- **Incredible Years.** Programa preventivo y de tratamiento para padres/madres y niños/as con edades entre 4 y 8 años y 8 a 12 años
- **Attachment Videofeedback Intervention (AVI).** Programa de intervención temprana basado en el apego para padres/madres con hijos/as con edades entre 0 y 5 años.

Enpresak bermatuko du programa horiek programa horietara bideratutako familia guztiei aplikatzeko.

La empresa garantizará la prestación de estos programas para su aplicación con todas las familias que sean derivadas a dichos programas.

PHFZk aurreikusita dauka ebidentzian oinarritutako beste programa batzuk gehitzea, bestelako beharrak eta ezaugarriak dituzten familiei eta adingabeei zerbitzua emateko eta enpresa esleipendunak aplikatu beharko dituenak ere eta hori egikartzeko baliabideak jarri.

El SPIF tiene prevista la incorporación de nuevos programas basados en la evidencia para dar respuesta a otras necesidades y tipologías de familias y menores que la empresa adjudicataria deberá también que aplicar y poner los medios necesarios para llevarlos a cabo.

Ebidentzian oinarritutako programak dira, eta ezaugarri hauek dituzte:

- Eraginkorrak direla frogatu da, eta emaitza positiboak eman dituzte; gainera, emaitza horiek baliozkotzat eta fidagarritzat jotzen dira, zientifikoki zehatza den ebaluazio metodologia baten bidez lortu direlako.
- Metodologia horren bidez frogatu da kausalitate erlazio bat dagoela gauzatutako esku hartzearen eta erabiltzaileengan lortutako emaitzen artean.
- Esku hartzeko metodologia eta prozedurak protokoloetan eta eskuliburuetan argi eta garbi jasota daude, eta esku hartzea behar duten kasuen beharretara egokitzen dira.

Son programas basados en la evidencia y que se definen como programas que:

- Han demostrado su eficacia proporcionando resultados positivos que se consideran válidos y fiables por haber sido obtenidos con una metodología de evaluación científicamente rigurosa.
- Han demostrado, a través de dicha metodología, una relación causal entre la intervención llevada a cabo y los resultados observados en los usuarios/as.
- Presenta una metodología y unos procedimientos de intervención que están claramente protocolizados y manualizados y son adecuados a las necesidades de los casos que requieren intervención.

B) Esku hartze egituratuak. Aurreko programetan sartu ezin diren familien beharrei eta tipologiei erantzuteko.

B) Intervenciones estructuradas. Para dar respuesta a las necesidades y tipologías de familias que no pueden incluirse en los programas anteriores.

Atal honetan gauzatzen diren programetan, esku hartzeak prozesua daraman profesionalak idatzitako plangintza baten bidez garatuko dira. Plangintza horretan, honako hauek zehaztuko dira: helburu

Los programas que se ejecuten en este apartado deberán ser intervenciones que se desarrollarán a través de una planificación escrita por el profesional implicado, en la que se detallen unos objetivos

Donostiako Udala
Ayuntamiento de San Sebastián
Tokiko Gobernu Batzordea - Idazkaritza
Gobierno Local - Secretaría

zehatzak, egutegia, jarduera esparru zehatz bat (banakakoa, familiakoa, etab.), parte hartuko duten eragileen zehaztapena, aplikatu beharreko baliabideen aurreikuspena, metodologia eta emaitzen ebaluazioa.

Enpresa kontratatuak familia bakoitzerako esku hartze plana diseinatu beharko du, eta koherentea izango da kasu arduradunak ezarritako helburuekin eta garatu beharreko programaren helburuekin.

Programa eta esku hartze horiek PHFZren onespena eta adostasuna izan beharko dute, baloratzeko kontratuaren helburua eta esku hartzeen efikazia eta efizientzia irizpideak betetzen dituztela eta familien eta adingabeen premiei eta zailtasunei erantzuten dietela.

Zerbitzua emateko, PHFZk ezarritako irizpideak eta iraupena bete beharko dira.

Kasu arduradunak baloratu dituen eta PHFZren programen kudeatzaileengana bideratu dituen familia eta adingabe guztiak artatu beharko dira, dagokion programan parte har dezaten, kasu arduradunak ezarritako helburuekin eta xedeekin.

3.4- Antolaketa

- Kontratistak bere zuzendaritza eta kudeaketa propioa eskainiko dizkio kontratuari, eta bere ardura izango dira zerbitzuaren antolaketa, egiten dituen lanen kalitate teknikoa eta emandako prestazioak eta zerbitzuak; gainera, bere gain hartuko du enpresa arriskua.
- Zerbitzuan ari diren langileen zuzendaritza eta funtzionamendua esleipendunaren eskumena dira, esklusiban.
- Kasu arduradunak erabakiko ditu kasuetan esku hartzeko prozesuarekin zerikusia duten alderdi guztiak.
- Prebentzio, Haurtzaro eta Familia Zerbitzua pertsonei, familiei eta profesionalen unitateei zuzentzen zaizkien esku hartzeak biltzen

específicos, una temporalidad calendarizada, un marco concreto de actuación (individual, familiar, etc.), la determinación de los agentes intervinientes, la previsión de los recursos a aplicar, metodología y evaluación de resultados.

La empresa a contratar deberá diseñar el plan de intervención para cada familia y deberá ser coherente con los objetivos establecidos por la responsable de caso, y con los objetivos del programa a desarrollar.

Estos programas e intervenciones deberán contar con la aprobación y conformidad del SPIF para valorar que respondan al objeto del contrato y a criterios de eficacia y eficiencia de las intervenciones y a las necesidades y dificultades de las familias y menores.

La prestación del servicio se deberá ajustar a los criterios y duración establecidos por el SPIF.

Deberán atenderse a todas las familias y menores valoradas por la Responsable de Caso y derivadas a las Gestoras de programas del SPIF para su participación en el programa correspondiente y con los objetivos y finalidad establecidas por la Responsable de Caso.

3.4.- Organización

- El contratista aportará su propia dirección y gestión al contrato, siendo responsable de la organización del servicio, de la calidad técnica de los trabajos que desarrolle y de las prestaciones y servicios realizados y asume el riesgo empresarial
- El poder de dirección y funcionamiento del personal adscrito al servicio será competencia exclusiva del adjudicatario.
- El/la Responsable de Caso decidirá sobre todos los aspectos relacionados con el proceso de intervención en los casos.
- El Servicio de Prevención, Infancia y Familia se sitúa en un en eje continuo y coherente que integra el conjunto de actuaciones que se dirigen a personas, familias y unidades

Donostiako Udala
Ayuntamiento de San Sebastián
Tokiko Gobernu Batzordea - Idazkaritza
Junta de Gobierno Local - Secretaría

dituen ardatz jarraitu eta koherente batean kokatzen da.

- Prebentzio, Haurtzaro eta Familia Zerbitzua Gizarte Ekintzaren Zuzendaritzan kokatzen da eta Zuzendaritza horren beste zerbitzuekin batera lan egiten du: Gizarteratzea, Ekintza Komunitarioa, eta Adineko Pertsonak eta Desgaitasuna.

profesionales.

- El Servicio de Prevención, Infancia y Familia se sitúa en la Dirección de Acción Social e interactúa con el resto de los servicios de la Dirección: Inserción Social, Acción Comunitaria y Personas Mayores y Discapacidad.

3.5.- Ikuspegi metodologikoa

Enpresak zerbitzua emango du ondorendo ikuspegi metodologikoarekin:

- Esku hartze sistemaren atal guztien arteko akordioa Kasu Planaren diagnostikoan eta diseinuan.
- Esku hartze sistemaren atal guztien arteko osagarritasun funtzionala.
- Esku hartze sistemaren atal guztien arteko eraginkortasun informatiboa.
- Esku hartzeak emaitzetara bideratutako dira, eta lortutako emaitzak aplikatutako esku hartzearen ondorio direla egiaztatzera.
- Esku hartzeak ahalik eta laburrenak, mugagabeki luza ez daitezen.
- Familiako kideen arteko adostasuna eta lankidetza esku hartzean.
- Ahal den guztietan baliabide normalizatuak eta familiaren ingurunetik hurbil daudenak erabiliko dira.

3.5.- Enfoque metodológico

La empresa prestará el servicio, de acuerdo con el siguiente enfoque metodológico:

- Acuerdo en el diagnóstico y el diseño del Plan de Caso entre todas las partes del sistema de intervención.
- Complementariedad funcional entre todas las partes del sistema de intervención.
- Eficacia informativa entre todas las partes del sistema de intervención
- Intervenciones orientadas al logro de resultados y a la constatación de que los resultados derivan de la intervención aplicada.
- Desarrollo de intervenciones lo más breve posibles, evitando que se prolonguen de manera indefinida.
- Acuerdo y colaboración de los miembros de la familia en la intervención.
- Utilización del máximo de recursos normalizados y próximos al entorno de la familia.

3.6.- Prozedura

Enpresak bermatuko du PHFZren familian esku hartzeko programak eta kasuak bideratzeko eta abian jartzeko prozedurak aplikatzen direla.

Familian esku hartzeko programa guztietan, prozedura orokorra honako hau izango da:

- Kasu arduradunak (psikologo komunitarioa, PHFZren psikologoa, esku hartze goiztiarreko profesionala) kasuaren balorazioa egingo du, eta, ezaugarri espezifikoak kontuan hartuta, eskaera

3.6.- Procedimiento

La empresa garantizará la aplicación de los programas de intervención familiar del SPIF y sus procedimientos para la derivación de casos y su puesta en marcha.

El procedimiento general para todos los programas de intervención familiar será el siguiente:

- La Responsable de Caso (Psicóloga Comunitaria, Psicóloga del SPIF, Profesional de Intervención Precoz) realizará la valoración del caso y atendiendo a sus características específicas,

Donostiako Udala
Ayuntamiento de San Sebastián

Tokiko Gobernu Batzordea - Idazkaritza
Junta de Gobierno Local - Secretaría

bidaliko die PHFZren programen kudeatzaileei eta kontratatutako enpresaren koordinatzaileari.

enviarán la solicitud a las Gestoras de los Programas del SPIF y al Coordinador de la empresa contratada.

- Kasua kudeatuko duen PHFZren programaren kudeatzaileak ebatzi beharko du eskaera, programa bakoitzeko prozeduretan ezarritako epeetan, eta enpresako koordinatzailearekin koordinatuko da hezitzailea eta/edo terapeuta esleitzeko.

- La Gestora del Programa del SPIF al que se ha derivado el caso deberá resolver, en los plazos establecidos en los procedimientos de cada programa, la petición y se coordinará con el/la Coordinador/a de la empresa para la asignación del Educador/a y /o Terapeuta.

- Enpresaren Koordinatzaileak dauden profesionalen zerrenda eguneratua egingo du, eta programa eta esku hartze bakoitzean izango duten dedikazioa ezarriko du. Informazio hori PHFZren programen kudeatzaileei emango die.

- El/la coordinador/a de la empresa entregará un listado actualizado de la disponibilidad de los/as profesionales, su dedicación a cada programa e intervención, que facilitará a las Gestoras de los programas del SPIF.

- Kontratatu beharreko zerbitzuko profesionalek bete egin beharko dituzte familian esku hartzeko programa bakoitzean ezarritako prozedurak, metodologia eta ebaluazioak.

- Los/as profesionales del servicio a contratar estarán sujetos al cumplimiento de los procedimientos, metodologia y evaluaciones establecidos en cada uno de los programas de intervención familiar.

- Kontratatu beharreko zerbitzuko profesionalak esku hartzea diseinatu beharko du modu egituratuan eta sistematizatuan, agiri hauetan jasotzen denaren arabera; ekintza sekuentziatuak eta programatuak, eta esku hartze prozesuaren etengabeko ebaluazioa definitu beharko ditu.

- El/la profesional del servicio a contratar deberá elaborar un diseño de la intervención estructurada y sistematizada, según se recoge en estos pliegos, con acciones secuenciadas y programadas, y una evaluación continua del proceso de intervención.

Ebidentzian oinarritutako programetan, esku hartzea egituratuta dator jada, eta programa bakoitzeko ebaluazio sistema bat dago, programa horietako bakoitzaren jatorrizko diseinuarekiko ahalik eta fideltasun handienarekin aplikatu beharko dena.

En los programas basados en la evidencia dicha intervención ya viene estructurada y hay un sistema de evaluación por cada programa que deberán aplicar con la máxima fidelidad al diseño original de cada uno de estos programas.

- Gizarte eta hezkuntza arloko edo arlo psikosozialeko esku hartzearen iraupena programaren eta garatu beharreko esku hartzearen helburuaren araberakoa izango da.

- La duración de la intervención socioeducativa y/o psicosocial dependerá del programa y la finalidad de la intervención a desarrollar.

- Esku hartzearen jarraipena egiteko aldizkako bilerak egingo dituzte kasu arduradunak eta kontratatu beharreko zerbitzuko profesionalak; bilera horiek ezarrita datoz programa bakoitzari dagozkion prozeduretan. Helburua izango da esku hartze planaren betetze maila aztertzea, eta, hala badagokio, plana aldatzeko elementuak izatea.

- Se llevarán a cabo reuniones periódicas de seguimiento de la intervención, entre la responsable de caso y el profesional del servicio a contratar, que vienen establecidas en los procedimientos correspondientes a cada programa. Su finalidad será la de analizar el cumplimiento del Plan de intervención y , en su caso, tener elementos para modificar la misma.

Donostiako Udala
Ayuntamiento de San Sebastián
Tokiko Gobernu Batzordea - Idazkaritza
Junta de Gobierno Local - Secretaría

• Esku hartzea amaitzean, lorpenen ebaluaziorako eta itxierako txostena egingo dute, eta kasu arduradunari bidaliko zaio.

Kasu arduradunak koordinazio eta ebaluazio bilerak ezarriko ditu, dagokionaren arabera.

Gizarte eta Hezkuntza arloko eta arlo Psikosozialeko Arreta Zerbitzuaren profesionalek kasu arduradunarekin lankidetzan jardungo dute honako hauetan:

- Familiaren motibazio lana, programan jarraituko dutela eta haien esku jarritako baliabideak behar bezala erabiliko dituztela bermatzeko.

- Programa esku hartzearen helburuetara egokitzea.

- Helburuen lorpenaren ebaluazioa eta familiaren bilakaeraren iragarpena.

Era berean, enpresa esleipendunak kontuan izan beharko ditu jarduketa arlo beretan lanean ari diren eta kasuetarako baliabide eraginkorrak eskain ditzaketen erakundeak, elkarteak eta instituzioak, eta lankidetza sistemak eta baliabideak aprobetxatzeko sistemak objektibatu eta adostu beharko dituzte.

• A la finalización de la intervención realizarán un informe de cierre y de evaluación de los logros conseguidos que remitirá a la responsable de caso.

La persona responsable de caso establecerá las reuniones de coordinación y evaluación de caso que correspondan.

Los/las profesionales del Servicio de Atención Socioeducativa y Psicosocial colaborarán con la persona responsable de caso en:

- El trabajo de motivación de la familia para garantizar su continuidad en el programa y la adecuada utilización de los recursos que se ponen a su disposición.

- La adecuación del programa a los objetivos de la intervención.

- La evaluación de la consecución de los objetivos y el pronostico de evolución de la familia.

Asimismo, la empresa adjudicataria deberá tener en cuenta a distintas entidades, asociaciones e instituciones que estén trabajando en las mismas áreas de actuación y que sean susceptibles de ofrecer recursos eficaces para los casos, objetivando y acordando sistemas de colaboración y de aprovechamiento de los citados recursos.

4.- LOKALAK ETA EKIPAMENDUA

Enpresa esleipendunak **Gizarte eta Hezkuntza** arloko Arreta pertsonaren eguneroko bizitza eta/edo familia gunearen testuinguruan emango du. Aurrekoaren ondorioetarako, etxebizitzatzat hartuko dira familia unitatearen etxebizitza partikularra, Udalaren larrialdietarako etxebizitzak eta gizartetik bazterturik dauden familientzako bestelako ostatu-baliabideak.

Gizarte eta Hezkuntza Zerbitzua Gizarte Zerbitzu Guneetan ere eskaini ahalko da, adingabeekin eta nerabeekin elkarrizketak egin behar direnean,

4.- LOCALES Y EQUIPAMIENTO

La empresa adjudicataria realizará la prestación del Servicio **Socioeducativo** en el domicilio y en el contexto de la vida cotidiana de la persona y/o núcleo familiar. A efectos de lo anterior, se entenderá por domicilio tanto la vivienda particular de la unidad familiar, como los pisos de emergencia municipales y otros recursos de alojamiento para familias en situación de exclusión social.

La prestación del Servicio Socioeducativo también se podrá prestar en los CSS, para la atención de familias y menores que requiera un contexto privado,

Donostiako Udala
Ayuntamiento de San Sebastián
Tokiko Gobernu Batzordea - Idazkaritza
Junta de Gobierno Local - Secretaría

testuinguru pribatu, konfidentzial eta segurtasunekoan. Ahal den neurrian, enpresa esleipenduneko eta tokiko erakundeko langileen ordutegiak bat etortzea saihestuko da. Horretarako, enpresa esleipenduneko eta tokiko erakundeko langileen ordutegiak bat etor ez daitezen, Gizarte eta Hezkuntza Zerbitzua Gizarte Zerbitzu Guneetan, ahal bada, arratsaldez emango da.

Era berean, Zerbitzu **Psikosoziala** GZGtan eginen da, ahal bada, arratsaldeko ordutegian. Familiei eta adingabeei arreta terapeutikoa emateko, berariazko gune bat behar da, isilpekoa eta GZGtan kokatua, familiak eta adingabeak esku-hartze sozialaren eta haur eta nerabeen babesaren esparruan kokatzeko.

Gizarte, hezkuntza eta gizarte zerbitzu eta zerbitzu psikosoziala familiekin eta adingabeekin ere emanen da, udal lokal egokituetan, talde programak egiteko, eta, behar izanez gero, enpresak ematen ahal dituen lokaletan.

Zeharkako arretak barne hartzen ditu kasuak kudeatzeko lanak, txostenak betetzea, informazioa udalaren datu baseetan erregistratzea, enpresak xedatu edo zehazten dituen bitartekoekin eginen dira.

5.- ENPRESA ESLEIPENDUNAK ETA UDALAK AURKEZTU BEHARREKO BALIABIDE MATERIALAK

Kontuan hartuta zerbitzua hainbat lekutan emango dela, enpresa esleipendunak gailu mugikor bana emango die profesionalei, zerbitzua behar bezala gauzatzeko.

Udalak material informatikoa jarriko du enpresa esleipendunaren esku, kontratu hau gauzatzearekin lotutako gaietan soilik erabiltzeko. Enpresak nahitaez erabili beharko du material hori. Udalak Intraneterako sarbidea erraztuko du, langileek familien gizarte-historiarako sarbidea izan dezaten eta historia hori osatu ahal izan dezaten

confidencial y de seguridad para la intervención. En la medida de lo posible, se evitará la coincidencia de horarios entre los trabajadores de la empresa adjudicataria y los de la entidad local. Para ello, la prestación del Servicio Socioeducativo se prestará preferentemente en los CSS en horario de tarde.

Asimismo, la prestación del Servicio **Psicosocial** se realizará en los CSS preferentemente en horario de tarde. La atención de las familias y menores a nivel terapéutico requiere un espacio especifico, confidencial y ubicado en los CSS para encuadrar a las familias y menores en el ámbito de la intervención social y de protección a la infancia y adolescencia.

La prestación del Servicio Socioeducativo y Psicosocial también se llevará a cabo con las familias y menores en los locales municipales adaptados para la realización de programas grupales y los locales que la empresa pueda facilitar en caso necesario.

La atención indirecta que incluye tareas de gestión de los casos, cumplimentación de informes, registro de información en la bases de datos municipal, se llevarán a cabo con los medios que la empresa disponga o determine.

5.- MEDIOS MATERIALES A APORTAR POR LA EMPRESA ADJUDICATARIA Y POR EL AYUNTAMIENTO

Teniendo en cuenta que la prestación del servicio se desarrollará en diversos lugares, la empresa adjudicataria pondrá a disposición de cada profesional un dispositivo móvil para una correcta prestación del servicio.

El Ayuntamiento para su uso exclusivo en cuestiones vinculadas a la ejecución del este contrato, pondrá a disposición de la empresa adjudicataria el material informático. La empresa vendrá obligada al utilizar este material. El Ayuntamiento facilitará el acceso a Intranet con el objetivo de que los trabajadores tengan acceso a la historia social de las familias y puedan completarlo.

DONOSTIA
SAN SEBASTIÁN

Gizarte Ekintza / Acción Social

Easo, 41 | Tel. 943481400 | www.donostia.eus
20006 Donostia / San Sebastián

Donostiako Udala
Ayuntamiento de San Sebastián
Tokiko Gobernu Batzordea - Idazkaritza
Junta de Gobierno Local - Secretaría

6.- PROFESIONAL TALDEA

6.1. Profilak eta betekizunak

Erakunde esleipendunak zerbitzuan gutxienez izango ditu: zerbitzuaren koordinatzaile 1, lanaldi osoko 4,5 psikologo eta lanaldi osoko 24,5 hezitzaile, edo horien baliokidea. Lanaldi osoak hartuko dira eskaintzak alderatzeko unitate eragile moduan.

Enpresa lizitatzaileek frogatu beharko dute Administrazioari zerbitzuak ematean ez daukatela beren giza baliabide guztiak erabili beharrik kontratua betetzeko

Profesionalen lanaldiak osoak edo partzialak izango dira, eskatu den gizarte eta hezkuntza arloko edo arlo psikosozialeko esku hartzeak behar duen plangintzaren arabera.

Enpresak bermatuko du zerbitzua arratsaldeko ordutegian emango dela, ahal dela.

Zerbitzuaren **koordinatzaileak** gizarte-zientziekin lotutako diziplinaren batean (gizarte-lana, gizarte-hezkuntza, gizarte-pedagogia, psikopedagogia, psikologia, soziologia, antropologia, erizaintza...) diplomatura edo lizentziatura bat izan beharko du, gutxienez 3 urteko esperientziarekin babesgabetasun-egoeran dauden familiekin, haurrekin eta gazteekin hezkuntzan esku hartzeko testuinguruetan.

Psikologoek Psikologiako lizentziatura edo gradua edo formazio baliokidea eskaintzen duen beste edozein titulazio izan beharko dute, eta esperientzia egiaztatua izan beharko dute gutxienez 3 urteko babesgabetasun-egoeran dauden familia, haur eta nerabeekin esku-hartze terapeutikoko testuinguruetan.

Gizarte-hezitzaileek honako titulazio hauek izan beharko dituzte: Gizarte Laneko edo Gizarte Hezkuntzako Gradua edo formazio baliokidea eskaintzen duen beste edozein titulazio, Gizarte Zientziekin lotutako edozein diziplinatan diplomaturak

6.- EQUIPO PROFESIONAL

6.1. Perfiles y requisitos

La entidad adjudicataria adscribirá al servicio al menos el equivalente a 1 coordinador/a del Servicio, 4,5 psicólogas/os a jornada completa y 24,5 educadoras/es a jornada completa. Se tomarán las jornadas completas como unidad operativa para la comparación de ofertas.

Las empresas licitadoras acreditarán que la prestación de los servicios a la Administración no supone la afectación de la totalidad de sus recursos humanos al cumplimiento del contrato.

Las jornadas de las/os profesionales podrán ser completas o parciales, dependiendo de la planificación necesaria para abordar la intervención socioeducativa o psicosocial demandada.

La empresa garantizará la prestación del servicio preferentemente en horario de tarde.

Será requisito que la persona **coordinadora** del servicio disponga de una diplomatura o licenciatura en alguna disciplina relacionada con las Ciencias Sociales (trabajo social, educación social, pedagogía social, psicopedagogía, psicología, sociología, antropología, enfermería...) con una experiencia mínima de 3 años en contextos de intervención educativa con familias, infancia y juventud en situación de desprotección.

Los/as **Psicologos/as** deberán disponer de licenciatura o grado en Psicología u otra titulación que ofrezca formación equivalente, con experiencia acreditada en contextos de intervención terapeútica con familias, niños/as y adolescentes en situación de desprotección de al menos 3 años.

Los/as **Educadores Sociales** deberán disponer de la titulación de Grado en Trabajo Social o Educación Social u otra titulación que ofrezca formación equivalente, diplomaturas o licenciaturas en cualquier disciplina relacionada con Ciencias

Donostiako Udala
Ayuntamiento de San Sebastián
Tokiko Gobernu Batzordea - Idazkaritza
Junta de Gobierno Local - Secretaría

edo lizentziak, edo Gizarte eta Kultura Zerbitzuen arloko Goi Mailako Lanbide Heziketa, eta babesgabetasun-egoeran dauden familia, haur eta gazteekin hezkuntzan esku hartzeko testuinguruetan 2 urteko esperientzia egiaztatua.

Sociales o Formación Profesional de Grado Superior en materia de Servicios Socioculturales y a la Comunidad, y una experiencia acreditada de 2 años en contextos de intervención educativa con familias, infancia y juventud en situación de desprotección.

Enpesak bere langileen Sexu Izaerako Delituen Ziurtagiri negatiboak izan beharko ditu.

La empresa deberá disponer de los Certificados de Delitos de Naturaleza Sexual negativos de su personal.

Enpresa esleipendunak behar diren baliabideak jarriko ditu, bermatzeko Ebidentzian Oinarritutako Prometan parte hartzen duten profesionalek badutela esperientzia eta prestakuntza profesional berezia, une bakoitzean abian jartzea erabakitzen den Ebidentzian Oinarritutako Programari lotutako berariazko prestakuntza prozesuetan lortutakoa. Programa bakoitzeko profesionalei eskaturiko esperientzia eta heziketa BTA honetako I. eranskinean zehazten da.

La empresa adjudicataria pondrá los medios necesarios para garantizar la aplicación de los Programas Basados en la Evidencia con profesionales que dispongan de experiencia y formación profesional especial adquirida en procesos de formación específicos vinculados al Programa Basado en la Evidencia que se determine poner en marcha en cada momento. La experiencia y formación exigida a los profesionales de cada programa se determinan en el Anexo I de este PPT.

Lehendik dauden programak zabaltzeko edo beste batzuk ezartzeko, baldintza hauek bete beharko dira:

- Gizarte Ekintzaren Zuzendaritzak erabakiko du Ebidentzian Oinarritutako Programa bat ala bestea martxan jarriko den, pertsona eta/edo familietan esku hartzeko.
- Gizarte eta hezkuntza arloko eta arlo psikosozialeko arreta zerbitzuak kudeatuko du esku hartze modalitate berrirako zer profesional jartzen diren.
- Programa jakin bat abian jartzeko Agiri honetan ezarritakoak baino profesional gehiago behar badira, kontratua aldatzeko klausula aplikatuko da, Administrazio Klausula Partikularren Agirian ezarritakoaren arabera. Gizarte Ekintzaren Zuzendaritzak aldaketa kontratuan zehaztuko ditu programa berriko profesionalek izan beharreko titulazioa, esperientzia edo heziketa.

La ampliación de los programas ya existentes o la implantación de otros nuevos se realizará en las condiciones siguientes:

- La Dirección de Acción Social decidirá la puesta en marcha de uno u otro Programa Basado en la Evidencia en la intervención con personas y/o familias.
- La empresa del servicio de atención socio-educativa y psicosocial gestionará la adscripción de profesionales a la nueva modalidad de intervención.
- En el caso de que la implantación de un determinado programa requiera la disponibilidad de un mayor número de profesionales que los establecidos en este pliego, se aplicará la cláusula de modificación del contrato, establecida en el Pliego de Cláusulas Administrativas particulares. La Dirección de Acción Social indicará en el contrato de modificación la titulación, experiencia o formación exigida a los profesionales del nuevo programa implantado.

6.2.- Profesionalen ordezkapena

6.2.- Sustitución de profesionales

Bajak bi aste baino gehiagokoak direnean, enpresak

La empresa deberá garantizar la cobertura de las

Donostiako Udala
Ayuntamiento de San Sebastián
Tokiko Gobernu Batzordea - Idazkaritza
Junta de Gobierno Local - Secretaría

bermatu beharko du kualifikazio bera duen profesional bat ordezko gisa jartzen dela.

bajas superiores a dos semanas con trabajadores con la misma cualificación.

Enpresak 48 ordu lehenago jakinarazi beharko die langileen aldaketa oro Prebentzio, Haurtzaro eta Familia Zerbitzuaren buruari.

La empresa deberá notificar a la Jefatura del Servicio de Prevención, Infancia y Familia cualquier cambio en el personal con un plazo de antelación de 48 h.

Enpresak bermatu beharko du zerbitzua urteko 12 hilabeteetan garatu beharreko programa guztietan eta profil profesional guztietan betetzen dela, eta oporretako egutegiak alderdi hori kontuan hartuta egin beharko ditu.

La empresa deberá garantizar que el servicio esté cubierto durante los 12 meses del año en todos los programas a desarrollar y en todos los perfiles profesionales y deberá hacer los calendarios de vacaciones teniendo en cuenta este aspecto.

Enpresa esleipendunak behar diren baliabideak jarriko ditu familien eta adingabeen arretaren jarraipena bermatzeko, baldin eta, aurreikusitako edo ustekabeko egoeretan, profesionalak ezin badu arreta hori eman. Ildo horretan, ezin izango dira 15 egun baino gehiago igaro.

La empresa adjudicataria arbitrará los medios necesarios para garantizar la continuidad de atención de las familias y menores cuando en circunstancias previstas o imprevistas, el/la profesional se ve impedido de prestarlo, no pudiendo transcurrir un plazo superior a 15 días.

6.3.- Profesional taldearen eginkizunak

6.3.- Funciones del Equipo Profesional

Enpresak zerbitzua eskainiko du, bere profesional taldeak eginkizun hauek betetzen dituela bermatuta:

La empresa desarrollará el servicio garantizando el cumplimiento de las siguientes funciones de su equipo profesional.

Funtzio orokorrei dagokienez

En relación con las funciones generales

Esku hartzea egokituko dute arreta behar duten familien ezaugarrietara eta kasu arduradunak Kasu Planean ezarritako helburuetara.

Adecuarán su intervención a las características de las familias a atender y a los objetivos planteados por la Responsable de Caso (RC) en el Plan de Caso.

Gizarte eta hezkuntza arloko eta arlo psikosozialeko esku hartzeak prestatu eta garatuko dituzte lehentasunez, gurasoak gaitzeko seme-alaben hazkuntzan dituzten funtzioen eta erantzukizunen inguruan.

Elaborarán y desarrollarán de manera preferente intervenciones socioeducativas y psicosociales orientadas a la capacitación de padres/madres sobre sus funciones y responsabilidades en la crianza de sus hijos/as.

Esku hartzeari dagokionez

En relación a la intervención

a) Esku hartzeak familien eta adingabeen ezaugarrietara eta beharretara egokituko dituzte, premia arlo guztietan (sozialak, ekonomikoak, etxebizitza, haurrak).

a) Adecuarán las intervenciones a las características y necesidades de las familias y los/as menores en las diferentes áreas de necesidad (sociales, económicas, vivienda, infancia).

b) Programa bakoitzaren ekintzak eta jarduerak gauzatzeko eta aplikatzeko orduan ahalik eta

b) Deberán garantizar la máxima competencia en la ejecución de las acciones y actividades de cada

Donostiako Udala
Ayuntamiento de San Sebastián
Tokiko Gobernu Batzordea - Idazkaritza
Junta de Gobierno Local - Secretaría

gaitasun handiena bermatu beharko dute.

programa y en su aplicación.

c) Ebidentzian Oinarritutako Programen (EOP) printzipioen eta tekniken arabera eta haiek zehatz betez gauzatu beharko dute zerbitzua.

c) Deberán ejecutar el servicio de acuerdo y con la fidelidad adecuada a los principios y técnicas de los Programas Basados en la Evidencia (PBE).

d) Esku hartzea urratsez urrats egingo dute, eta lehentasun handiko fokuetan esku hartuko dute.

d) Llevarán a cabo la intervención por pasos interviniendo en los focos de prioridad alta.

e) Jarduerak argi eta garbi egituratuta eta sekuentziatuta garatuko dituzte; aldez aurretik erabakiko da gehieneko eta gutxieneko saio kopurua, bai eta saioen iraupena ere.

e) Desarrollarán las actividades de manera claramente estructurada y secuenciada, en un número máximo y mínimo de sesiones de intervención previamente estipuladas y a desarrollar en un tiempo previamente establecido.

f) Lankidetza lortzeko eta gurasoen motibazioa areagotzeko ikuspegia aplikatuko dute.

f) Aplicarán el enfoque centrado en conseguir la colaboración y aumentar la motivación de los padres/madres.

g) Familien eta adingabeen zailtasunen ebaluazio sistematikoa egingo dute, saio bakoitzean hainbat adierazleren bidez.

g) Realizarán una evaluación sistemática de las familias y de las dificultades de los menores mediante una variedad de indicadores en cada sesión.

Gorabeherei dagokienez

En relación a incidencias

a) Familiei eta adingabeei emandako arretan gorabeherak detektatzen badira, ustekabeko absentziak badaude edo hitzorduak behin eta berriz ezeztatzen badira abisatu gabe, kasu arduradunari jakinaraziko zaio.

a) Comunicarán las incidencias detectadas en la atención a las familias y menores, ausencias imprevistas, anulación de citas de manera repetida sin previo aviso al/la RC.

b) Zerbitzuan eragin nabarmena duen edozer gai edo gorabehera dagoela ere (familiako krisiak, programatutako eta/edo proposatutako jarduerak egiteko zailtasunak, adingabearekin edo familiarekin erlazionatzeko arazoak...), kasu arduradunari jakinaraziko zaio, hark dagozkion neurriak har ditzan.

b) Comunicarán al/la RC cualquier cuestión, incidencia relevante en la prestación del servicio (crisis familiares, dificultades para la realización de las actividades programadas y o propuestas, problemas de relación con la familia yo menor, ...) para que el/la RC adopte las medidas oportunas

6.4. Koordinatzailearen eginkizunak

Lizitatzaileak Zerbitzuaren Taldeko koordinatzaile lanak egingo dituen profesional bat jarri beharko du, eta bera izango da lantaldearen arduraduna eta burua.

6.4. Funciones del/la Coordinador/a

El licitador deberá asegurar una figura profesional que ejerza de Coordinador/a del Equipo del Servicio y que será la responsable y quien ejerza la jefatura del equipo de trabajo.

Donostiako Udala
Ayuntamiento de San Sebastián

Tokiko Gobernu Batzordea - Idazkaritza
Junta de Gobierno Local - Secretaría

Pertsona horri dagokio taldeak zereginak nola betetzen dituen gainbegiratzea, beharrezko erabakiak hartzea, eta jarraibideak ematea, kontratatutako zerbitzuak behar bezala egiten direla ziurtatzeko. Era berean, profesional hori izango da taldearen eta Gizarte Ekintzaren Zuzendaritzaren arteko komunikazio bide bakarra eta esklusiboa.	Corresponde a este figura supervisar la ejecución de las tareas por parte del equipo y adoptar las decisiones y dictar las instrucciones necesarias con el fin de asegurar la correcta realización de las prestaciones contratadas. Así mismo, esta figura profesional será el único y exclusivo cauce de comunicación entre el equipo y la Dirección de Acción Social
Aipaturikoez gain, koordinatzaileak funtzio hauek ere izango ditu:	Además de las funciones mencionadas el coordinador deberá:
a) PHFZren programen jarraibide tekniko eta metodologikoen ezagutza eta aplikazioa bermatzea. Azken horiek zerbitzuaren prestazioari buruzko 3.3 puntuan zehaztuta daude.	a) Garantizar el conocimiento y aplicación de las directrices técnicas y metodológicas de los diferentes programas del SPIF. Estos últimos están definidos en el punto 3.3 Prestación del servicio.
b) Zerbitzuko profesionalen zerrenda kudeatzea eta, programetako prozeduretan ezarritako epean eta denboran, esku hartzeko beharra duten familiei eta adingabeei esleituko zaizkiela bermatzea.	b) Gestionar el listado de profesionales del servicio garantizando, en plazo y en el tiempo establecido en los procedimientos de los programas, su asignación a las familias y menores que requieran intervención familiar.
c) Edozein programatan zerbitzua abian jartzeko eskabideak jasotzea. Zerbitzua emateko epea programa bakoitzari dagozkion prozeduretan ezarritako epeetara egokituko da.	c) Recepcionar las solicitudes para la puesta en marcha del servicio en cualquiera de los programas. El plazo para la prestación del servicio se ajustará a los plazos establecidos en los procedimientos correspondientes a cada programa.
Ezin balitz epe hori errespetatu, idatziz jakinarazi beharko zaie PHFZren buruari eta PHFZren programen udal kudeatzaileei, dagozkion neurriak har ditzaten.	Si no se pudiera respetar ese plazo, deberá comunicarlo por escrito a la Jefatura del SPIF y Gestoras de los municipales de los programas del SPIF, para que adopten las medidas pertinentes.
d) PHFZren programetarako dauden profesionalak kudeatzea, eta beharrezkoak diren neurri zuzentzaileak hartzea itxarote zerrendak sortzen direnean.	d) Gestionar la disponibilidad de los profesionales a los diferentes programas del SPIF tomando las medidas correctoras necesarias cuando se generen listas de espera.
Azken horiek zerbitzuaren prestazioari buruzko 3.3 puntuan zehaztuta daude.	Estos últimos están definidos en el punto 3.3 Prestación del servicio.
e) Esku hartzean jasotako ekintzen sistematizazioaren garapena etengabe ebaluatzea, eta beharrezkoa den informazioa jasotzea eta aztertzea.	e) Evaluar de manera permanente el desarrollo de la sistematización de las acciones contempladas en la intervención, recogiendo y analizando la información necesaria.
f) PHFZk eskatzen dituen neurri zuzentzaileak eta hobekuntzakoak aplikatzea.	f) Aplicar las medidas correctoras y de mejora que se requieran desde el SPIF.
g) Profesionalek ordezkatu gabeko absentziak	g) Controlar, y en su caso, cubrir las ausencias no

Donostiako Udala
Ayuntamiento de San Sebastián
Tokiko Gobernu Batzordea - Idazkaritza
Junta de Gobierno Local - Secretaría

kontrolatzea eta, hala badagokio, estaltzea.

sustituidas de los profesionales.

h) Egutegiei, ordu tarteei, langile aldaketei, ordezkapenei, oporrei edo bestelakoei eragiten dieten aldaketen berri ematea PHFZren programen udal kudeatzaileei.

h) Comunicar los cambios que afecten a los calendarios, franjas horarias, cambios de personal, sustituciones, vacaciones u otras causas a las gestoras municipales de Programas del SPIF.

i) Koordinazio administratiboak ezartzea PHFZren programen kudeatzaileekin: altak, bajak, aldaketak eta gorabeherak, oro har.

i) Establecer coordinaciones administrativas con las gestoras de programas del SPIF: altas, bajas, modificaciones e incidencias en general.

j) Zerbitzuari esleitutako langileen eginkizunak, zereginak, presentzia kontrola eta egutegia betetzen direla gainbegiratzea.

j) Supervisar el cumplimiento de funciones,tareas, control de presencia y calendario del personal asignado al servicio

k) Garatzen duen zerbitzuaren esku hartze prozesuen eskuliburuen garapenean eta sistematizazioan parte hartzea.

k) Participar en el desarrollo de la Manualización y Sistematización de los Procesos de Intervención del servicio que desarrolle.

7.- DOKUMENTAZIOA

7.- DOCUMENTACIÓN

Erakunde esleipendunaren iritziz kudeaketarako beharrezkoak diren dokumentuak alde batera utzita, Udalak kudeaketaren kalitatea ebaluatzeko gaitasuna izan dezan eta kasu arduradunak kudeaketaren jarraipena egiteko gaitasuna izan dezan, erakunde horrek honako dokumentazio hau erabili beharko du:

Al margen de los documentos que la entidad adjudicataria entienda necesarios para su gestión, con el fin de que el Ayuntamiento tenga capacidad de evaluar la calidad de la gestión y el /la responsable de caso tenga la capacidad de hacer un seguimiento del mismo, esta entidad deberá utilizar la siguiente documentación:

a) Esku hartzearen diseinuaren eredua. Garatu beharreko programa eta esku hartzearen programazioa jasotzen duen fitxa (hasiera data, amaiera data, xedea, helburuak, egin beharreko saioak, esku hartze mota, saioen edukien sekuentziazioa, egin beharreko lanas eta asteko orduak, ebaluazio sistema...).

a) Modelo del diseño de la intervención . Ficha que recoga el programa a desarrollar y la programación de la intervención (fechas inicio, final, finalidad, objetivos, sesiones a realizar, tipo de intervención, secuenciación de los contenidos de las sesiones, tareas a realizar y horas semanales, sistema de evaluación...)

Esku hartzearen diseinua profesionalak eta kasu arduradunak gida gisa eta kontsultarako erabil dezaketen dokumentu bat izango da, esku hartzearen bilakaerari eta Kasu Planean ezarritako helburuen lorpenari buruzkoa.

El diseño de intervención será un documento que sirva de guía y también de consulta para el profesional y para el RC sobre la evolución de la intervención y de la consecución de objetivos planteados en el Plan de Caso.

c) b) Saio bakoitzaren erregistro fitxaren eredua. Kasu bakoitzerako fitxa, zeinean erregistratuko diren saio bakoitzeko ekintzak, jarduerak eta lorpenak. Bilakaera eta amaierari buruzko erabakiak (esku hartzea amaitzea, jarraitzea edo beste programa edo baliabide batera bideratzea) objektibatzeko aukera

b) Modelo ficha de registro de cada sesión. Ficha para cada caso dónde se registran las acciones, actividades y logros obtenidos sesión por sesión. Permite objetivar la evolución y la toma de decisiones respecto a la finalización, la continuidad de la intervención o derivación a otro programa o

Donostiako Udala
Ayuntamiento de San Sebastián

Tokiko Gobernu Batzordea - Idazkaritza
Junta de Gobierno Local - Secretaría

ematen du.

recurso.

d) c) Itxiera txostenaren eredua. Ixteko arrazoiak eta kasuaren orientazioa jasotzen dituen fitxa.

c) Modelo de informe de cierre. Ficha que recoga los motivos de cierre y la orientación del caso.

e) d) Profesionalen dedikazio eta prestasun orduen txantiloia programa eta familia bakoitzean, etengabe eguneratua; horrela, erakunde esleipendunak behar bezala banatu ahal izango du bere arreta ahalmena kasuen artean, eta Udalak zerbitzuaren kontrola egiteko aukera izango du.

e) d) Plantilla sobre las horas de dedicación y disponibilidad de los/as profesionales a cada programa y familia, permanentemente actualizada que permita a la entidad adjudicataria distribuir adecuadamente la capacidad de atención entre los distintos casos y al Ayuntamiento el control del servicio.

8.- ENPRESAREN BETEBEHARRAK

8.- OBLIGACIONES DE LA EMPRESA

a) Kontratatutako enpresa arduratuko da programak garatzeaz eta gauzatzeaz; horretarako, beharrezkoa den laguntza teknikoa izango du, eta profesionalek egindako lana gainbegiratzeaz arduratuko da, programa bakoitzean aurreikusitako helburuen eta zereginen arabera, eta profesionalen etengabeko aholkularitzarekin.

a) La empresa contratada será la encargada del desarrollo y ejecución de los programas debiendo contar para ello con el apoyo técnico necesario y encargarse de la supervisión del trabajo desarrollado por los diferentes profesionales, de acuerdo con los objetivos y tareas previstas en cada programa y continuado asesoramiento de los profesionales.

b) Proiektua garatzea, esleipenean ezarritako baldintza teknikoetan, denborazkoetan eta ekonomikoetan.

b) Desarrollar el proyecto en las condiciones técnicas , temporales y económicas establecidas en la adjudicación.

c) Programek iraun bitartean, zerbitzua ematen jarraituko dela bermatzea.

c) Garantizar la continuidad en la prestación del servicio durante la duración de los programas.

d) Profesionalei prestakuntza eskaintzea, zerbitzu hau behar bezala emateko metodologiei eta tresnei buruz. Prestakuntza enpresaren kontura izango da.

d) Ofrecer la formación de los/as profesionales en metodologías y herramientas para el correcto desempeño en la prestación de este servicio que será a cargo de la empresa.

d) Zerbitzua garatzeko behar diren baliabide pertsonalak eta teknikoak ematea.

d) Aportar los recursos personales y técnicos necesarios para el desarrollo del servicio.

e) Zerbitzuaren garapenari buruzko urteko ebaluazio txostena egitea, esku hartzeko proposamenekin. Memoriak informazio hau jaso behar du:

e) Elaborar un informe memoria anual evaluativo sobre el desarrollo del servicio con propuestas de actuacion. La memoria debe recoger la siguiente información:

- Estaldura: zenbat familia eta adingabe artatu diren, familia tipologiak.
- Prozesua: garatutako programak, erabilitako
- Cobertura: n.º familias y menores atendidos, tipologias de familias.
- Proceso: programas desarrollados, recursos

Donostiako Udala
Ayuntamiento de San Sebastián
Tokiko Gobernu Batzordea - Idazkaritza
Junta de Gobierno Local - Secretaría

baliabideak, igarotako denborak, esku hartzeen guztizko iraupena.

- Emaitzak: altak eta bajak, baja hartzeko arrazoiak, emaitzen ebaluazioa artatutako adingabeen ongizatea hobetzeko aldagaiei dagokienez, babesgabetasun egoeraren hobekuntza eta betetako / bete gabeko helburuak.

empleados, tiempos transcurridos, duración total de las intervenciones.

- Resultados: altas/bajas, motivos de baja, evaluación de resultados en relación a variables de mejora sobre el bienestar alcanzado en los menores atendidos, mejora en la situación de desprotección y objetivos alcanzados/no alcanzados.

f) Zerbitzua garatzeko beharrezkotzat jotzen diren bilera deialdietan parte hartzea.

f) Participar en aquellas convocatorias de reunión que se consideren necesarias para el desarrollo del servicio.

g) Enpresak ez du gordeko esku hartzearen xede izan diren kasuei buruzko informaziorik.

g) La empresa no guardará ninguna información referida a los casos objeto de intervención finalizados.

h) Beren larritasunagatik edo eraginagatik zerbitzua aldatu dezaketen gaiak berehala jakinaraztea.

h) Comunicar de forma inmediata aquellas cuestiones que por su gravedad o repercusión puedan alterar la prestación del servicio.

i) Esku-hartzearen esparruko joan-etorrien kostuak enpresa esleipendunak ordainduko ditu.

i) Los costes de desplazamiento en el marco de la intervención irán a cargo de la empresa adjudicataria.

9. EBALUAZIO ETA KONTROL SISTEMAK

Kontratatuko den zerbitzua etengabeko ebaluazio maila hauen eraginpean egongo da:

- Kontratuaren garapen orokorraren ebaluazioa.
  - Maiztasuna: sei hilean behin.
  - Parte hartzaileak: erakunde esleipendunaren ordezkaria eta PHFZren burua.
  - Ebaluatuko diren arloak: ekonomikoa, ekipamendua, administrazioen arteko intzidentziak, koordinazioa Udalaren beste profesional batzuekin, Agirien interpretazioa, zerbitzuaren estrategia globala, pertsonalaren intzidentziak eta kontratuaren gaineko eragina, etab.
- Metodologiaren eta zerbitzuaren antolaketaren ebaluazioa.
  - Maiztasuna: hiru hilean behin.
  - Parte hartzaileak: erakunde esleipendunaren ordezkaria, PHFZren burua eta PHFZren

9. SISTEMAS DE EVALUACIÓN Y CONTROL

El servicio a contratar estará sometido a los siguientes niveles de evaluación permanentes:

- Evaluación del desarrollo global del contrato:
  - Frecuencia: semestral
  - Participantes: Representante de la entidad adjudicataria y Jefatura de SPIF
  - Áreas de evaluación: económica, equipamental, incidencias interadministrativas, coordinación con otras/os profesionales municipales, interpretación de los Pliegos, estrategia global del servicio, incidencias de personal y afectación al contrato, etc.
- Evaluación de la metodología y la organización del servicio
  - Frecuencia: trimestral
  - Participantes: Representante de la entidad adjudicataria, Jefatura del SPIF y gestoras

Donostiako Udala
Ayuntamiento de San Sebastián

Tokiko Gobernu Batzordea - Idazkaritza
Junta de Gobierno Local - Secretaría

programen kudeatzaileak.

- Ebaluatuko diren arloak: zerbitzua ematen duten profesionalen funtzioak, prozeduren flujogramen edo lan jarraibideen berrikuspena, programa bakoitzean parte hartzen duen lantaldea, ebidentzian oinarritutako metodologien egokitzapena, funtzio profesional bakoitzerako denbora, antolakuntzaren analisia eta hobekuntzak (gainjartzeak, eraginkortasunaren hobekuntza, etab.), informazioa jasotzeko euskarrien erabilera maila, profesionalen trebakuntza, zerbitzua hobetzeko proposamenak.

de programas del SPIF.

- Áreas de evaluación: funciones de las profesionales adscritas al servicio, revisión de procedimientos, flujogramas o instrucciones de trabajo, personal dedicado a cada uno de los programas con los que se esté interviniendo, adaptación a las metodologías basadas en la evidencia, dedicación temporal a cada función profesional, análisis organizativo y mejoras (solapamientos, mejora de eficacia, etc.), grado de utilización de los soportes de recogida de información, formación de las profesionales, propuestas de mejora del servicio.

- Programa bakoitzaren emaitzen ebaluazioa.

- Maiztasuna: hiru hilean behin.
- Parte hartzaileak: erakunde esleipendunaren ordezkaria, PHFZren burua eta PHFZren programen kudeatzaileak.
- Programa bakoitzaren estalduraren ebaluazio sistematikoa. Erregistratu behar dira programa bakoitzean artatutako kasu guztiak eta programa bakoitzari esleitutako familien eta adingabeen oinarrizko ezaugarriak (ezaugarri soziodemografikoak, babesgabetasunaren tipologia eta larritasuna, adina, adingabeen portaera arazoak edo arazo emozionalak, gurasoen arazo psikikoak, kasuaren antzinatasuna sisteman), ikusteko programa bakoitzean sartzeko edo kanpoan gelditzeko irizpideekin bat datozen.
- Familiek eta adingabeek programa bakoitzean duten parte hartzearen ebaluazio sistematikoa. Bertan behera uzteak eta horiek gertatzen diren unea programa bakoitzean.
- Programa bakoitzaren prozesuaren ebaluazio sistematikoa. Programen ezarpenean gauzatzen diren ekintza eta jarduera guztien erregistro zehatz eta xehatua jasotzen du, etengabe ebaluatu ahal izateko profesional eta ekipo guztiek ekintzak modu berean aplikatzen ote dituzten eta aplikazio horiek jatorrizko programaren

- Evaluación de los Resultados de cada programa

- Frecuencia: trimestral
- Participantes: Representante de la entidad adjudicataria , Jefatura del SPIF y Gestoras de programas del SPIF.
- Evaluación sistemática de la cobertura de cada programa. Implica el registro del total de casos atendidos en cada programa, características básicas de familias y menores (características sociodemográficas, tipología y gravedad de desprotección, edad, presencia problemas conducta o emocionales en los menores, trastornos psíquicos en los progenitores, antigüedad del caso en el sistema) asignados a cada programa, para ver si se ajustan a los criterios de inclusión y exclusión de cada programa.
- Evaluación sistemática de la participación de las familias y menores en cada programa. Evaluación de los abandonos y momento en que se producen en cada programa.
- Evaluación sistemática del proceso de cada programa. Incluye un registro pormenorizado y detallado de todas las acciones y actividades que se lleven a cabo en la implantación de los programas de forma que se puedan evaluar permanentemente si todos los profesionales y equipos aplican las acciones del mismo modo y el grado de fidelidad de dichas

Donostiako Udala
Ayuntamiento de San Sebastián

Tokiko Gobernu Batzordea - Idazkaritza
Junta de Gobierno Local - Secretaría

diseinuarekiko leialak ote diren.

aplicaciones respecto al diseño del programa original.

Programa bakoitzaren helburuen lorpena eta landutako kasuetan duen eraginkortasuna ebaluatzea:

- Maiztasuna: hiru hilean behin.
- Parte hartzaileak: erakunde esleipendunaren ordezkaria, PHFZren burua eta PHFZren programen kudeatzaileak.
- Programa bakoitzaren azken helburuen eta kasuen irismena ebaluatzea: jatorrizko familiatik bereiztea saihestea, babesgabetasuna desagertzea edo egoera hobetzea, edo arrisku faktoreak dituzten familietan prebentzioa egitea.
- Programa bakoitzaren tarteko helburuen eta landutako kasuen irismena ebaluatzea: gurasoen gaitasunak hobetzea, haurren portaera arazoak murriztea, adingabeek jasandako kaltea murriztea, sintomatologia hobetzea, etab.

Evaluación de la consecución de objetivos de cada programa y su eficacia en los casos trabajados:

- Frecuencia: trimestral.
- Participantes: Representante de la entidad adjudicataria, Jefatura del SPIF y Gestoras de programas del SPIF.
- Evaluación del alcance de los objetivos finales de cada programa y de los casos: evitar separaciones de la familia de origen, desaparición o mejora de la desprotección, o prevención en familias con factores de riesgo).
- Evaluación del alcance de objetivos intermedios de cada programa y de los casos trabajados: mejora en las competencias parentales, reducción de los problemas de comportamientos en los/as niños/as, reducción del daño en los menores, mejora de la sintomatología, etc.).

Kasu zehatzen azterketan, kasu arduraduna eta kasuan esku hartzen duten gizarte eta hezkuntza arloko eta arlo psikosozialeko arreta zerbitzuaren enpresako profesionala edo profesionalak. Erakunde esleipendunaren ordezkariak eta PHFZren buruak ere parte hartu ahal izango dute ebaluazio horietan.

En el análisis de caso concretos, la Responsable de Caso y profesional o profesionales de la empresa del servicio socioeducativo y psicosocial que intervienen en el caso. La persona representante de la entidad adjudicataria y la Jefatura del SPIF podrán tomar parte también de estas evaluaciones.

Ebidentzian Oinarritutako Programetan sartzen diren esku hartzeetan, ebaluazio printzipioak eta tresnak bat etorriko dira aplikatutako programa bakoitzaren eskakizunekin.

En aquellas intervenciones incorporadas a los Programas Basados en la Evidencia, los principios y herramientas de evaluación se ajustarán a los requerimientos de cada uno de los programas aplicados.

10.- KONTRATUA APARTEKO ARRAZOIENGATIK ALDATZEA.

Osasun edo segurtasun krisien ondoriozko salbuespen egoerek zerbitzua aurrez aurre ematea eragozten badute, Donostiako Udalak, baldin eta kontratuaren xedeak eta izaerak ahalbidetzen badute, zerbitzua batez ere telematikoki ematea erabaki dezake.

10.- MODIFICACIÓN DEL CONTRATO POR CAUSAS EXCEPCIONALES.

Cuando circunstancias excepcionales derivadas de crisis sanitarias o de seguridad imposibiliten prestar el servicio de manera presencial, el Ayuntamiento de San Sebastián, siempre que el objeto y naturaleza del contrato lo permita, podrá acordar que la prestación del servicio se lleve a cabo de manera

Donostiako Udala
Ayuntamiento de San Sebastián

Tokiko Gobernu Batzordea - Idazkaritza
Junta de Gobierno Local - Secretaría

telemática, principalmente.

Ebidentzian oinarritutako programak eta ebidentzian kokatzen ez diren esku-hartze programak modalitate telematiko honetan aplikatu beharko dira, honako baldintza hauetan:

- Tratamendu-saioek egituratuta eta sekuentziatuta egon beharko dute, eta Kasu Planean aldez aurretik ezarritako denbora-tarte batean garatu beharko dira.
- Tratamendu-saioek egituratuta eta sekuentziatuta egon beharko dute, eta Kasu Planean aldez aurretik ezarritako denbora-tarte batean garatu beharko dira
- Saio bakoitzean ebaluazio-erregistroak egingo dira, parte-hartzeari, helburuei, ekintzei eta ezarritako helburuen aurrerapenari eta lorpenari buruz.

Los programas basados en la evidencia y los programas de intervención que no se encuadren en la evidencia, deberán aplicarse en esta modalidad telemática en los siguientes términos :

- Las sesiones de tratamiento deberán estar estructuradas y secuenciadas y a desarrollar en un período de tiempo previamente establecido en el Plan de Caso.
- La metodología y materiales se deberán adaptar para la mayor eficacia de la intervención.
- Se realizarán registros de evaluación en cada sesión sobre la participación, los objetivos, las acciones y avance y consecución de los objetivos establecidos.

Azken batean, programa guztiak diseinatu eta modalitate horretara egokitu beharko dira, eta haien eraginkortasuna eta efizientzia bermatu beharko da, baita emaitzen ebaluazioa ere, kontratuaren xedea benetan betez.

En definitiva todos los programas deberán estar diseñados y adaptados a esta modalidad garantizando su eficacia y eficiencia así como la evaluación de resultados, dando cumplimiento efectivo al objeto del contrato.

Hala ere, kontratu honen xede diren prestazioak aurrez aurre emango dira larrialdiko egoeretan eta babesgabetasuneko eta premiako egoerei arreta berezia ematen zaienean.

No obstante, las prestaciones objeto de este contrato se efectuarán de manera presencial en aquellas situaciones de urgencia y de especial atención de las situaciones de desprotección y de necesidad que les sean requeridas.

10.1. Lantaldea

Egoera horietan, agiri honen 6. puntuan aipatutako ohiko lan-taldea izango du zerbitzuak.

10.1. Equipo de trabajo

En dichas situaciones el servicio contará con el equipo de trabajo habitual citado en el punto 6. de este pliego,

Langileek beren lanaldiari eutsiko diote. Laneko egutegia eta ordutegiak unean uneko beharretara egokituko dira, eta beti Prebentzio, Haur eta Familia Zerbitzuarekin adostuko dira.

Los/as personales mantendrán su jornada laboral. El calendario y los horarios de trabajo se adecuarán a las necesitades del momento y siempre acordados con el Servicio de Prevención,Infancia y Familia.

10.2. Materiala

Kontratatutako enpresari dagokio langileei telematikoki lan egiteko behar duten material suntsikorra eta ez-suntsigarria ematea.

10.2. Material

Corresponderá a la empresa contratada dotar a los/as trabajadores del material fungilble y no fungible necesario para llevar a cabo las labores

DONOSTIA
SAN SEBASTIÁN

Gizarte Ekintza / Acción Social

Easo, 41 | Tel. 943481400 | www.donostia.eus
20006 Donostia / San Sebastián

correspondientes telemáticamente.

Era berean, aipatutako lana eta zereginak gauzatzeko, lan-taldeak beharrezkoak diren material suntsikorra eta ez-suntsigarria erabili ahal izango du CSS bakoitzean edo bere eginkizunak betetzen dituen udal-lokal bakoitzean, betiere PFISen adostasuna badute.

Asimismo, para llevar a cabo el trabajo y quehaceres citados el equipo de trabajo podrá disponer del material fungilble y no fungible necesarios y disponibles en cada CSS o Local municipal donde desempeñen sus funciones, siempre que cuenten con la conformidad del SPIF.

10.3.1 material informatikoa

10.3.1 Material informático

Eszeptizio-egoeretan, enpresa kontratistak bere langileen eskura jarri ahal izango ditu etxean lan egiten jarraitzeko eta lan egiteko behar dituzten baliabide informatikoak eta mugikorrak.

En las situaciones expcepcionales, la empresa contratista podrá a disposición de sus trabajadores los medios informáticos y móviles que les sean necesarios para continuar y poder cumplir con las funciones laborales en el domicilio.

Nolanahi ere, erakunde kontratistak indarrean dauden osasun-gomendioak bete beharko ditu, eta bere gain hartu neurri horiek hartzeak dakartzan gastuak.

En todo caso, la entidad contratista deberá cumplir las recomendaciones sanitarias vigentes y asumir los gastos derivados de la adopción de dichas medidas.

Prestazio telematikoa eragin zuen osasun-larrialdia desagertu delako kontratua hasierako baldintzetara itzul badaiteke, zerbitzua berriro emango da aurrez aurre eta agiri honetan jasotako moduan.

En caso de que el contrato pueda volver a las condiciones contractuales iniciales por haber desaparecido la situación de emergencia sanitaria que dio lugar a la prestación telemática, se volverá a prestar el servicio presencialmente y de la forma recogida en este pliego.

Donostian, 2021ko martxoaren 12an

Donostia-San Sebastián a 12 de marzo de 2021

Prebentzio, Haurtzaro eta Familia zerbitzuburua

Jefa del Servicio de Prevención, Infancia y Familia

Pilar Ibazeta Quintana

Donostiako Udala
Ayuntamiento de San Sebastián
Lege Zuzendaritza - Dirección Jurídica

Tokiko Gobernu Batzarrak onartua.
Aprobado por la Junta de Gobierno Local.

2021 APR. 20

Batzordeko idazkaria,
El/La secretario/a de la Junta,